



regionálny
operačný
program

MINISTERSTVO PÔDOHOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA SLOVENSKEJ REPUBLIKY
Riadiaci orgán pre Regionálny operačný program
sídlo: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava
poštová adresa: Prievozská 2/B, 825 25 Bratislava



EURÓPSKA ÚNIA

**DODATOK Č. DZ221402200150101 (ĎALEJ LEN „DODATOK“)
K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU
ČÍSLO Z2214022001501 (ĎALEJ LEN „ZMLUVA O POSKYTNUTÍ NFP“)
UZAVRETÝ MEDZI:**

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR
sídlo : Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava
Slovenská republika
poštová adresa pre agendu súvisiacu s projektom: Prievozská 2/B, 825 25 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 00156621
DIČ : 2021291382
konajúci : Ing. Zsolt Simon, minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Obec Kružlov
sídlo : Kružlov 141, 086 04 Kružlov
Slovenská republika
konajúci : Ing. Jozef Kmec
IČO : 00322211
DIČ : 2020508435
banka : Dexia, a.s.
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky
predfinancovanie: 3603896006/5600
refundácia: 3603896006/5600

(ďalej len „Prijímateľ“)

2. PREDMET A ÚČEL DODATKU

2.1. Predmetom tohto Dodatku je zmena výdavkov na realizáciu aktivít Projektu, zmena termínu ukončenia realizácie aktivít Projektu, zmena Prílohy č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP a zmena časti prílohy č. 4 k Zmluve o poskytnutí NFP – Rozpočet projektu.

2.2. V čl. 2 Predmet a účel zmluvy sa bod 2.4. nahrádza novým textom, ktorý znie:

„2.4. Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 31.04.2011. Ak pred termínom ukončenia realizácie aktivít Projektu nastane/vykoná sa nasledovný úkon/skutočnosť: „Prijímateľ uhradí poslednú faktúru v rámci Projektu“, na základe dohody zmluvných strán sa tento úkon/skutočnosť považuje za ukončenie realizácie aktivít Projektu.“

2.3. V čl. 3 Výdavky projektu a NFP sa v bode 3.1 písm. a), b) a c) nahrádza novým textom, ktorý znie:

„3.1 Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 264 632,00 EUR (slovom: dvestošesťdesiatštyritisícšesťstotridsaťdva EUR),
- b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 262 962,57 EUR (slovom: dvestošesťdesiatdvatisícdeväťstošesťdesiatdva EUR a päťdesiatšedem centov),
- c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 249 814,44 EUR (slovom: dvestoštyridsaťdeväťtisícosemstoštrnásť EUR a štyridsaťštyri centov), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy,

2.4. Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet podpory NFP sa ruší a nahrádza sa Prílohou č. 1 k Dodatku – Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet podpory NFP.

2.5. Príloha č. 4 Zmluvy o poskytnutí NFP - Rozpočet projektu sa v objekte S0 03 - Spevnené plochy ako neoprávnený výdavok ruší a nahrádza sa Prílohou č. 1 k Dodatku - Príloha č. 4 zmluvy o poskytnutí NFP - Rozpočet projektu pre objekt S0 03 Spevnené plochy.

2.6. Ostatné ustanovenia Zmluvy o poskytnutí NFP zostávajú týmto dodatkom nezmenené.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Zmluva nadobúda platnosť dňom doručenia Prijímateľom prijatého návrhu na jej uzavretie Poskytovateľovi a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia Poskytovateľom.

- 3.2. Dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, pričom po podpise Dodatku dostane Prijímateľ 1 rovnopis a 3 rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.3. Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o poskytnutí NFP príspevku číslo **Z2214022001501**
- 3.4. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením dodatku v jeho plnom rozsahu vrátane príloh v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.

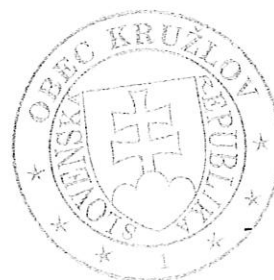
Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:28-03-2011.....



Podpis:
Ing. Zsolt Simon, minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky

Za Prijímateľa v *Kružlove*....., dňa: *1.4.2011*.....

Podpis:
Ing. Jozef Kmec, starosta obce Kružlov



Prílohy:

- Príloha č. 1 k Dodatku - Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP - **Predmet podpory NFP**
Príloha č. 2 k Dodatku - Príloha č. 4 zmluvy o poskytnutí NFP - **Rozpočet projektu**

1. Všeobecné informácie o Projekte

Názov Projektu	Rekonštrukcia hasičskej stanice v obci Kružlov	
Kód ITMS	22140220015	
Operačný program	Regionálny operačný program	
Spolufinancovaný z	Európsky fond regionálneho rozvoja a štátny rozpočet SR	
Prioritná os	4 Regenerácia sídiel	
Opatrenie	4.2 Infraštruktúra nekomerčných záchraných služieb	
Prioritná téma	Indikatívny podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
54 – Iné opatrenia na zachovanie životného prostredia a predchádzanie rizikám	100	01-nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Indikatívny podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
22 – iné nešpecifikované služby	100	05-vidiecka oblasť

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	SK04 – Východné Slovensko
NUTS III	SK041 - Prešovský kraj
Okres	Bardejov
Obec	Kružlov
Ulica	-
Číslo	269

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Rekonštrukciou, prístavbou a modernizáciou objektu hasičskej stanice v Kružlove zvýšiť bezpečnosť a kvalitu verejných priestranstiev zásahového rádiusu OHZ Kružlov.
Špecifický cieľ projektu 1	Zrekonštruovať objekt hasičskej stanice v Kružlove (SO-01) prostredníctvom zateplenia fasády, stropu, výmeny okien, dverí, strechy a dispozičného preriešenia objektu.
Špecifický cieľ projektu 2	Kompletne vybudovať prístavbu nových garáží pri objekte hasičskej stanice s pripojením na všetky siete, obnoviť a dobudovať spevnené plochy pri objekte hasičskej stanice.
Špecifický cieľ projektu 3	Zariadiť objekt hasičskej stanice v Kružlove interiérovým a IKT vybavením.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
výsledok	plocha technicky zhodnotených objektov v zariadení	m ²	0	2008	145,05	2011
	počet technicky zhodnotených a vybudovaných objektov v rámci zariadení	počet	0	2008	1	2011
dopad	zníženie energetickej náročnosti budov využívaných podporeným zariadením	%	0	2008	54,38	2011
		kWh/m ²	0	2008	107,12	2016
	počet nových služieb poskytovaných v podporenom zariadení	počet	0	2008	4	2016
	počet nových služieb a kvalitnejších (inovovaných) služieb poskytovaných v podporenom zariadení celkom	počet	0	2008	4	2016

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita rozvoj informačnej spoločnosti						
výsledok	zariadenie, v ktorom je prostredníctvom realizácie projektu podporený rozvoj informačnej spoločnosti (napr. obstaranie IKT vybavenia nákupom hardwaru a softwaru)	počet	0	2008	1	2011
	hodnota projektu, ktorého výsledky alebo dopady sa dotýkajú rozvoja informačnej spoločnosti (výška rozpočtu)	EUR	0	2008	262 962,57	2011
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
dopad	zníženie energetickej náročnosti budov využívaných podporeným zariadením	%	0	2008	54,38	20016
		kWh/m ²	0	2008	107,12	2016

5. Závazný časový rámeč realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
A Rekonštrukcia a nadstavba OHZ, interiérové a IKT vybavenie	01/2010	08/2010
Podporné aktivity		
B Projektové a inžinierske práce	10/2008	01/2009
C Proces verejného obstarávania	04/2009	07/2009
D Externý manažment projektov	05/2009	04/2011
Ukončenie realizácie aktivít Projektu		04/2011

6. Rozpočet projektu

Aktivita			Oprávnené výdavky po verejnom obstarávaní	Neoprávnené výdavky po verejnom obstarávaní	Výdavky po verejnom obstarávaní celkovo	Skupina výdavkov	
Hlavné aktivity		EUR	241 342,57	1 669,43	243 012,00		
A	Stavebné práce	EUR	77 400,60	0,00	77 400,60	717002	
		EUR	154 221,18	580,09	154 801,27	717003	
	SPOLU	EUR	231 621,78	580,09	232 201,87	∑ Stavba	
	Vybavenie	EUR	6 367,37	1 089,34	7 456,71	713001	
		EUR	3 235,61	0,00	3 235,61	713002	
		EUR	117,81	0,00	117,81	633013	
SPOLU	EUR	9 720,79	1 089,34	10 810,13	∑ Vybavenie		
Podporné aktivity		EUR	21 620,00	0,00	21 620,00		
B	Projektové a inžinierske práce	B1 Projektová dokumentácia	EUR	13 500,00	0,00	13 500,00	716
		SPOLU	EUR	13 500,00	0,00	13 500,00	∑ B
C	Verejné obstarávanie	EUR	1 800,00	0,00	1 800,00	637002	
D	Externý manažment projektu	EUR	6 320,00	0,00	6 320,00	637005	
Celkovo		EUR	262 962,57	1 669,43	264 632,00		

Závazná poznámka pre prijímateľa:

Vyššie uvedené položky budú v účtovnej evidencii prijímateľa/subjektu v pôsobnosti prijímateľa zaúčtované v zmysle vyššie uvedenej kategorizácie kódov skupín výdavkov (vykonanie správnych účtovných zápisov je predmetom overovania na mieste).

Rekapitulácia - časť rekonštrukcia - OV

		717002 rekonštrukcia			popis k zmene
objekt	časť	cena bez DPH	DPH 19%	cena s DPH	
SO 01 Rekonštr. hasičskej stanice	asr	61 793,80	11 740,83	73 534,63	v D 1 nastal presun výdavkov obj. SO 03- Spevnené plochy do OV (717002)
	ZTI	2 309,86	438,87	2 748,73	v D1 sú výdavky bez zmeny, t.j ostávajú ako boli v zml. o NFP
	UK	938,86	178,38	1 117,24	
	ELI (v prístavbe)				
spolu		65 042,52	12 358,08	77 400,60	
spolu v Sk / kurz 30,126/		1 959 470,96	372 299,52	2 331 770,48	

KRYCÍ LIST ROZPOČTU

Názov stavby: Rekonštrukcia hasičskej stanice Kružľov
 Názov objektu: spevnené plochy - OV
 Názov časti: rekonštrukcia

JKSO
 EČO
 Miesto
 IČO

DIČ

Objednávateľ
 Projektant
 Zhotoviteľ

Rozpočet číslo Spracoval

Dňa

Merné a účelové jednotky

Počet	Náklady / 1 m.j.	Počet	Náklady / 1 m.j.	Počet	Náklady / 1 m.j.
0	0,00	0	0,00	0	0,00

Rozpočtové náklady v EUR

A Základné rozp. náklady			B Doplnkové náklady			C Vedľajšie rozpočtové náklady			
1	HSV	Dodávky	4 777,620	8	Práca nadčas	0,00	13	Zariadenie staveniska	0,00
2		Montáž	8 836,990	9	Bez pevnej podl.	0,00	14	Mimostav. doprava	0,00
3	PSV	Dodávky	0,000	10	Kultúrna pamiatka	0,00	15	Územné vplyvy	0,00
4		Montáž	0,000	11		0,00	16	Prevádzkové vplyvy	0,00
5	"M"	Dodávky	0,000				17	Ostatné	0,00
6		Montáž	0,000				18	VRN z rozpočtu	0,00
7	ZRN (r. 1-6)		13 614,610	12	DN (r. 8-11)	0,00	19	VRN (r. 13-18)	0,00
20	HZS		0,000	21	Kompl. činnosť	0,00	22	Ostatné náklady	0,00

Projektant		D Celkové náklady
Dátum a podpis	Pečiatka	23 Súčet 7, 12, 19-22
Objednávateľ		24 19 % 0,00 DPH
Dátum a popis	Pečiatka	25 19 % 13 614,61 DPH
Zhotoviteľ		26 Cena s DPH (r. 23-25)
Dátum a podpis	Pečiatka	16 201,390
		E Prípochty a odpočty
		27 Dodávky objednávateľa
		28 Kľzavá doložka
		29 Zvýhodnenie + -

REKAPITULÁCIA ROZPOČTU

Stavba: Rekonštrukcia hasičskej stanice Kružľov

Objekt: spevnené plochy - OV

Kód	Popis	Cena celkom
1	2	3
HSV	Práce a dodávky HSV	13 614,61
1	Zemné práce	1 220,11
5	Komunikácie	9 534,80
9	Ostatné konštrukcie a práce-búranie	1 408,89
99	Presun hmôt HSV	1 450,81
	<u>Celkom</u>	<u>13 614,61</u>

ROZPOČET

Stavba: Rekonštrukcia hasičskej stanice Kružľov
 Objekt: spevnené plochy - OV
 Časť: rekonštrukcia

P.Č.	TV	KCN	Kód položky	Popis	MJ	Množstvo celkom	Cena jednotková	Cena celkom	Sadzba DPH
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
D									
HSV									
Práce a dodávky HSV									
D			1	Zemné práce				13614,610	
1	K	001	121101111	Odstránenie ornice s vodor. premiestn. na hromady, so zložením na vzdialenosť do 100 m a do 100m3	m3	19,432	1,290	25,070	19,0
2	K	001	122201101	Odkopávka a prekopávka nezapažená v hromine 3.do 100 m3	m3	77,728	4,350	338,120	19,0
3	K	001	122201109	Priplatok k cenám za lepiivosť hrominy	m3	77,728	0,780	60,630	19,0
4	K	001	162201102	Vodorovné premiestnenie výkopku z hrominy 1-4 nad 20-50m	m3	7,254	1,560	11,320	19,0
5	K	001	162701105	Vodorovné premiestnenie výkopku tr.1-4 do 10000 m	m3	89,906	6,110	549,330	19,0
6	K	001	167101101	Nakladanie neulahnutého výkopku z hromin tr.1-4 do 100 m3	m3	7,254	5,230	37,940	19,0
7	K	001	171201201	Uloženie sypaniny na skládky do 100 m3	m3	7,250	0,860	6,240	19,0
8	K	001	174101001	Zásyp sypaninou so zhutnením jám, šachiet, rýh, zárezov alebo okolo objektov do 100 m3	m3	7,254	2,770	20,090	19,0
9	K	001	181101102	Úprava pláne v zárezoch v hromine 1-4 so zhutnením	m2	90,670	0,420	38,080	19,0
10	K	001	181301102	Rozprestretie ornice na rovine alebo na svahu do sklonu 1:5, plocha do 500 m2, hr.150 mm	m2	90,675	1,470	133,290	19,0
D									
5									
Komunikácie									
11	K	221	564211112	Podklad alebo podsyp zo štrkopiesku piesku s rozprestretím, vŕhčením a zhutnením po zhutnení hr.50 mm	m2	194,320	1,940	376,980	19,0
12	K	221	564772111	Podklad alebo kryt z kameniva hrubého drveného veľ. 32-63mm(vibr.štrk) po zhut.hr. 250 mm	m2	194,320	9,690	1882,960	19,0
13	K	221	564831111	Podklad zo štrkodrviny s rozprestrením a zhutnením, hr.po zhutnení 100 mm	m2	194,320	3,180	617,940	19,0
14	K	221	596911112	Kladenie zámkovej diažby	m2	194,320	11,630	2259,940	19,0
15	M	MAT	592290001	zámková diažba hr.10cm	m2	204,036	21,550	4396,980	19,0
D									
9									
Ostatné konštrukcie a práce-búranie									
16	K	221	917862111	Osadenie chodník. obrub. betón. stojateho s bočnou oporou z betónu prostého tr. C 10/12,5 do lôžka	m	60,450	7,380	446,120	19,0
17	K	221	918101111	Lôžko pod obrub., krajníky alebo obruby z diažob. kociek z betónu prostého tr. C 10/12,5	m3	5,440	107,010	582,130	19,0
18	M	MAT	592174500	Obrubník betónový 50cm	ks	122,000	3,120	380,640	19,0
D									
99									
Presun hmôt HSV									
19	K	221	998223011	Presun hmôt pre pozemné komunikácie s krytom diaždenným (822 2.3, 822 5.3) akejkoľvek dĺžky objektu	t	250,140	5,800	1450,810	19,0
Celkom								13614,610	

Rekonštrukcia hasičskej stanice Kružľov

Rekapitulácia - časť prístavba a nadstavba - OV

objekt	časť	717003 prístavba a nadstavba			popis k zmene
		cena bez DPH	DPH 19%	cena s DPH	
SO 01 Rekonštr. hasičskej stanice	asr	120 255,80	22 848,60	143 104,40	v D1 nenastala žiadna zmena voči zmluve o NFP
	ZTI	0,00	0,00	0,00	
	UK	0,00	0,00	0,00	
	ELI	9 341,83	1 774,95	11 116,78	
spolu		129 597,63	24 623,55	154 221,18	
spolu / kurz 30,126/		3 904 258,20	741 809,07	4 646 067,27	

Rekapitulácia - časť prístavba a nadstavba - NV

objekt	časť	717003 prístavba a nadstavba		
		cena bez DPH	DPH 19%	cena s DPH
SO 01 Rekonštr. hasičskej stanice	ELI	487,47	92,62	580,09
spolu		487,47	92,62	580,09
spolu / kurz 30,126/		14 685,52	2 790,27	17 475,79